



**2012/2013
年報
ANNUAL
REPORT**



Hong Kong
Youth Arts
Foundation
香港青年藝術協會

香港鰂魚涌華蘭路 20 號華蘭中心 20 樓 5 室
Unit 5, 20/F, Westlands Centre, 20 Westlands Road, Quarry Bay, Hong Kong
電話 Tel: 2877 2625 傳真 Fax: 2511 6213
網頁 Website: www.hkyaf.com

Messages from Patron and Founder

名譽贊助人及創辦人獻辭



名譽贊助人獻辭 Message from our Honourary Patron

過去一年，香港青年藝術協會續獻新猷，謹此衷心致賀。協會為藝術發展提供重要的平台，舉辦多采多姿的藝術表演、展覽和活動。透過多元的藝術活動，讓本港的青少年盡顯藝術才華，並培育藝術人才，為觀眾帶來更多精彩的體驗。

欣悉香港青年藝術協會參與活動的青少年、學校及機構數目倍增。協會亦舉辦更多別具意義的藝術計劃，促進社區共融，服務弱勢及有特殊需要的青少年。

承蒙各企業團體及藝術伙伴去年對香港青年藝術協會鼎力支持，不僅慷慨贊助藝術活動，更親身投入義務工作，為不同藝能的青少年提供機會，體驗藝術樂趣，並發揮創意，表達自我。

我深信香港青年藝術協會將繼續推動香港藝術文化，祝願協會竿頭日進，於藝壇綻放異彩。

Congratulations on another successful year for Hong Kong Youth Arts Foundation, which provides an important platform for dazzling arts performances, exhibitions and projects. With a judicious mix of arts programmes, YAF celebrates the artistic talent of young people in Hong Kong, nurtures budding artists and gives audiences much to savour.

It is exciting to see that a growing number of young people, schools and organisations now participate in YAF programmes and in particular, that more inspirational arts projects are being organised to promote community integration among disadvantaged and underprivileged young people.

I would like to express my gratitude to the many corporate institutions and partners who have contributed to YAF over the last year. By commissioning arts programmes, or even volunteering their time to participate, they have enabled YAF to give young people of different abilities the chance to experience the fun of expressing themselves creatively.

I am confident that YAF will continue to make a difference in the cultural life and art scene of Hong Kong's various communities. I look forward to a bright future for YAF.

名譽贊助人
The Hon. Mrs. McAulay
Honourary Patron

創辦人獻辭 Message from the Founder

最近我在手機裡下載了一項名為「Mappiness」的程式。這個程式源自倫敦大學經濟學院的研究項目，追蹤智能手機用戶參與不同活動時的情緒變化。不難發現，最令人快樂的莫過於親密的行為(這點我贊成不過)，其次是運動及鍛鍊身心(這點我不置可否)。

當看到以下四類活動，最讓我歡喜若狂：
#3. 劇作
#4. 表演
#5. 展覽
#6. 手工工藝活動

無怪乎我臉上常掛著笑容！

這項程式如何運作？每天程式會給用家數次提示，邀請你紀錄身處位置、跟誰在一起、正在幹甚麼，以及快樂、輕鬆及緊張程度等。研究指出，欣賞藝術表演的人，他們的快樂指數往往比沒有欣賞藝術表演的人高出6分（按：親密行為的快樂指數為12分）。

研究大概肯定了藝術在生活中扮演重要的角色。

過去20年，香港青年藝術協會致力為青少年帶來不少藝術體驗，在他們學習及成長路上作出貢獻，當然更締造了多不勝數的快樂回憶。

慶賀香港青年藝術協會成立20週年，你讓我快樂無比！

Lindsey McAulay

麥蓮茜
創辦人及藝術總監
Lindsey McAlister, OBE
Founder / Artistic Director

I recently installed a new App on my Iphone called 'Mappiness', it's been created by a research project originating from the London School of Economics that maps happiness levels associated with various activities. Not too surprisingly the thing that makes us happiest is intimacy (certainly makes me feel happy!) followed by sports and exercise (not so much!).

What made 'me' happiest was to read the following 4 categories
#3. Theatre
#4. Performing
#5. Visiting an exhibition
#6. Arts & craft activities!

Whoop! No wonder I smile all the time!!

Just to explain how the research works...the app 'dings' you several times a day and you take a short survey based on where you are, who you are with, what you are doing and your levels of happiness, state of relaxation & alertness. The research shows that someone who is attending a performance is 6 points happier than someone who isn't (FYI someone engaged in intimacy registers 12 points)!

This research has the potential to confirm the beneficial role of the arts in our lives.

For the past 20 years YAF has been creating arts opportunities for young people and contributing to their education, growth and definitely their happiness!

Happy 20th Birthday YAF!!! You make me VERY happy!!



名譽贊助人 Honourary Patrons:

The Hon. Mrs. McAulay

鄧永鏘爵士 Sir David Tang, KBE
Chevalier de L'ordre des Arts et des Lettres

榮譽核數司 Honourary Auditor:

畢馬威會計師事務所 KPMG, Certified Public Accountants

榮譽法律顧問 Honourary Legal Adviser:

貝克·麥堅時律師事務所 Baker & McKenzie

行政委員會會員 Executive Committee Members:

蘇兆明 Nicholas R. Sallnow-Smith (主席 Chairman)
領匯管理有限公司主席
Chairman, The Link Management Limited

李文德 Christopher Lavender (副主席 Vice Chairman)
嘉道理慈善基金會董事
Director of The Kadoorie Charitable Foundation

鄧永鏘爵士 Sir David Tang, KBE (秘書 Secretary)
中國會、上海灘創辦人
Founder of China Club & Shanghai Tang

簡文樂 Paul Kan, CBE, Comm OSSI,
Chevalier de la Légion d'Honneur, SBS, JP
冠軍科技集團主席
Chairman, Champion Technology Holdings Limited

詩柏 Stephan G. Spurr
Executive Director, The Development Studio

韋以安 Ian F Wade, BBS, Commendatore
Salusmed Asia Limited and China Nepstar Chain Drugstore Ltd

Lena Harilela

龐傑 Stanley Pong
中天傳播集團董事長
Chairman, Cosmedia Group Holdings Limited

曾璟璇 Katherine Tsang
渣打銀行大中華區主席
Chairperson of Greater China, Standard Chartered Bank

Don Taylor
General Manager – Offices, Swire Properties Limited

奧家樂 Adam O'Connor
Chief Executive Officer, Ogilvy & Mather Group, Hong Kong

Stephen Eno
Global Consultant, Baker & McKenzie

YAF Supporters

香港青年藝術協會支持者

主席的話 Chairman's Statement

香港青年藝術協會慶祝成立二十週年，謹此致賀！

香港青年藝術協會發展多年，地位獨特，個性盡現；從早期舉辦年度的青年藝術節，擴展至今，全年無休籌劃更全面的創意藝術活動，鼓勵年青人挑戰極限，學習新技巧，發掘不同方式表達自我。這些藝術項目不僅拓展參加者的視野，讓他們以嶄新角度接觸世界，更有助他們肯定自我價值，相信自己有能力去活出精彩人生、改變世界。

香港的文化獨特，藝術發展出色、蓬勃。為了讓更多擁有不同背景及才華年青人享受藝術的樂趣，香港青年藝術協會必須努力不懈，繼續推廣新穎、富啟發性的藝術項目，惠澤社群。多年來，協會並沒有接受政府直接資助，能繼續探索及籌劃饒富創意的藝術活動，實有賴各熱心企業的慷慨資助，本會深表謝意。

我再次感謝各贊助商、捐款人士、合作伙伴及傳媒朋友的慷慨支持。同時，祝願香港青年藝術協會團隊繼續努力、實踐宗旨。我熱切期待往後協會帶來更多精彩的藝術項目，相信憑藉團隊豐富的活動策劃經驗，定能繼往開來、再創佳績。

It is an honour for me to congratulate YAF on the occasion of its 20th Anniversary.

Over the years, YAF has developed a unique identity and independent character. What began as an annual arts festival has evolved into a comprehensive year-round series of creative arts programmes that inspire young people to push boundaries, learn new art skills and explore new means of self-expression. The programmes present fresh perspectives that allow participants to perceive and interact with the world in new ways, encouraging them to believe in the value of their ideas and to know that they have the power to shape their lives and to make a difference in the world around them.

Hong Kong is a city with a unique culture and a flourishing and distinctive arts community. But in order to reach out to young people of different abilities and backgrounds we must continue to provide innovative and inspirational arts activities. With no direct funding from the government, YAF is immensely grateful for the enthusiastic support of loyal sponsors who have continued to commission our arts projects and enable us to explore and implement creative arts programmes that benefit the wider community.

I would therefore like to take this opportunity to thank our sponsors, donors, partners and the media for their generous support, and to offer my best wishes to the YAF team in the pursuit of their mission. I look forward to their future endeavours with confidence, and believe that their extensive collective experience in the field of youth arts will serve to drive their work to higher levels of excellence.

蘇兆明
主席
Nicholas R. Sallnow-Smith
Chairman

YAF Team

香港青年藝術協會 成員



1 麥蓮茜 創辦人及藝術總監

麥蓮茜獲得創意藝術學位後，便一直於英國的Arts Council及Gulbenkian Foundation工作。24年前她離開英國，往東南亞遊歷一年後來到香港。她於1993年創辦香港青年藝術節（於2006年改名為香港青年藝術協會）。每年她都會親自製作最少一個原著或改編的大型音樂劇，並曾獲邀在愛丁堡藝穗節演出，及參加在阿德萊德舉行的澳洲青年節。2006年麥蓮茜榮獲英女皇於元旦頒授「英帝國官佐勳章」，以彰顯她在海外推廣藝術教育的貢獻及卓越成就。

2 曾慧敏 副總監

曾慧敏自1993年獲得中文大學社會科學學士後，便一直參與跟年青人有關的工作。曾在啟勵扶青會擔任外展工作四年多，亦是蒲窩青少年中心的高級計劃主任。於2001年加入本會，她深信藝術是年青人表達自我和邁向個人成長的途徑。她於領導大型視藝計劃方面的經驗豐富，曾與英國著名舞台設計師Ralph Koltai合作籌劃《瘋狂購物圈》的駐園藝術家計劃。

3 黃智茵 演藝計劃經理

黃智茵憑藉對藝術的熱誠，讓她有著無數的機會跟電影、電視、視藝及演藝各行人員和機構合作。她早期曾與多位著名導演合作，如：徐克、杜琪峯、林嶺東、成龍、NBC及PBS等。自2002年加入香港青年藝術協會，開展表演藝術教育工作，並積極製作多項不同類型的演藝活動；透過聯繫香港及海外精英，籌劃嶄新的演藝計劃，以反映本港多姿多采、活力滿溢及多元文化的社會面貌。黃智茵持有電影電視藝術學士（榮譽）學位。

4 易鈴恩 視藝計劃經理

易鈴恩在香港演藝學院主修應用美術，於2002年畢業，取得藝術學士學位。自畢業後便參與香港青年藝術協會的工作，負責統籌多個視藝計劃。她希望從多角度去探索及發展本地視覺藝術計劃，與年青人共享視覺藝術的樂趣。

5 甘穎怡 財務及行政經理

甘穎怡於2005年加入香港青年藝術協會，曾於會計師事務所、銀行及商業機構工作，具豐富財務及行政管理經驗。她深信香港青年藝術協會能帶給青少年接觸藝術及發展潛能的機會。

Lindsey McAlister, OBE Founder / Artistic Director

Lindsey first put her BA Hons degree in Creative Arts to work at the Arts Council of Great Britain and the Gulbenkian Foundation implementing the 'Arts in Schools Report'. 24 years ago she left the UK to travel for a year in South East Asia before arriving in Hong Kong. In 1993, Lindsey founded the Hong Kong Youth Arts Festival (which grew into the Hong Kong Youth Arts Foundation in 2006). Every year, she creates at least one major performance to be staged locally (either an original piece or an adaptation). In addition, she has toured theatre pieces to the Edinburgh Fringe Festival and an exhibition to the Australian Festival of Youth in Adelaide. Lindsey was recognised in the New Year's Honours List 2006 as an Officer of the Order of the British Empire (OBE). She received this in recognition of her commitment to education and for her contribution to UK arts overseas.

Wendy Tsang Assistant Director

Wendy has been involved in youth-related work in Hong Kong since graduating from the Chinese University of Hong Kong with a Bachelor of Social Science degree. Before joining YAF in 2001, Wendy spent 4 years as an Outreach Worker at KELY Support Group and was also a Senior Programme Officer at the Warehouse Teenagers Club. Wendy believes passionately in the arts as a significant platform through which young people can express themselves and bring about personal growth. As Assistant Director at YAF, she manages a wide range of large-scale visual arts projects, including artist-in-residence programmes with local artists and with major international names such as the renowned British theatre designer, Ralph Koltai.

Maria Wong Performing Arts Manager

Maria's passion for the arts has brought her countless exciting opportunities to work with amazing personalities and organisations in film, television, visual and performing arts. Her early film and television credits include works with Tsui Hark, Johnnie To, Ringo Lam, Jackie Chan, NBC and PBS. She joined the Hong Kong Youth Arts Foundation in 2002 and had been producing and managing performing arts events and productions since. Maria is committed to connecting a broad spectrum of Hong Kong and overseas based talents to develop innovative works that reflect our diversified, vibrant and multi-cultural communities. She earned a BFA (Hons) degree in Film and Television.

Yick Ling Yan Visual Arts Manager

After graduating from the Hong Kong Academy for Performing Arts in 2002, Yan joined YAF to manage and coordinate a huge variety of visual arts projects. She loves exploring and developing new dimensions in visual arts, and sharing her ideas through projects for Hong Kong's young people.

Kan Wing Yee Wendy Finance & Administration Manager

Wendy Kan joined YAF in 2005. Before joining YAF, she worked with various accountancy firms, commercial companies and a bank, where she gained extensive experience in financial and administration management. Wendy believes through YAF young people will have greater access to the arts.

6 湯慧蘭 公共關係經理

湯慧蘭於2006年出任香港青年藝術協會公共關係經理職務。她於香港大學畢業後，旋即投身企業傳訊及推廣行業。曾於多家企業服務，致力籌劃及推廣企業活動，與傳媒及教育團體保持密切聯繫。她深信溝通是一種藝術，而藝術更是溝通的重要途徑。

7 廖家慧 演藝計劃副經理

廖家慧畢業於香港城市大學創意媒體學院，曾參與電影後期製作，包括《男人四十》及《千機變》等剪接及混音工作。曾參與不同機構舉辦之演出，包括本會音樂劇《渾身是勁》、《的士高狂熱》，並參與不同形式的舞蹈及劇場創作。她熱愛接觸藝術活動及認識不同的藝術家，以身作則帶領當下的年青人融入健康生活與藝術之中。

8 邱德雯 視藝計劃副經理

邱德雯畢業於倫敦藝術大學視覺媒體系，曾於英國的國立肖像美術館展覽及宴會部任職。回港後入職本地飲食集團，與不同機構合作及參與發展新項目，在舉辦活動方面擁有豐富經驗。邱德雯熱愛藝術文化，遂決定於2008年加入香港青年藝術協會，希望透過籌辦藝術計劃，幫助年青人發揮潛能，並為本地藝壇培育更多優秀的藝術工作者。

9 石美婷 視藝計劃副經理

石美婷畢業於香港大學及香港中文大學，主修藝術史及文化研究。自2004年起，一直致力統籌文化藝術活動，曾服務於藝術團體、私人慈善基金及企業之傳訊及推廣部門，於2010年加入本會。她希望為青少年提供更多參與藝術的機會，讓他們從中思考生活、開拓視野、豐富人生閱歷。

10 陳靜雯 公共關係助理

陳靜雯畢業於香港城市大學市場營銷學系。她熱愛舞蹈，自參與香港青年藝術協會的舞蹈表演後，印象深刻，並於2009年加入本會。她希望藉著公關工作，向年青人分享她的經驗，身體力行向公眾推廣本會各種高質素的藝術活動。

11 關浩達 視藝計劃助理

關浩達畢業於香港城市大學創意媒體學院，他曾監製不同獨立電影與宣傳短片製作，當中包括「那雙眸」（第16屆 ifva金獎）和「香港精神大使2010（梁欣欣篇）」他對學術的追求促使他於2011年在香港浸會大學完成傳理學碩士課程，並獲香港浸會大學頒發「傳理學文學碩士獎學金」。現為香港青年藝術協會全職員工，他相信藝術教育是推廣香港藝術和文化不可缺少的元素。

Venus Tong PR & Marketing Manager

Venus advanced her career to YAF in 2006. Having graduated from the University of Hong Kong, she is devoted to the public relations and marketing sector and has attained professionalism within various corporations. She helps organise corporate events and publicity programmes, whilst working closely with the press and the education sector. Venus appreciates the art of communication.

Kerry Liu Performing Arts Assistant Manager

Having graduated from the School of Creative Media, City University of Hong Kong, Kerry has participated in post-production work for films such as video editing and sound mixing for "July Rhapsody" and "The Twins Effect". She has performed for many different productions such as the musicals "Footloose" and "Disco Inferno", and explored her own choreography in different dance styles and theatre projects. Kerry loves taking part in all varieties of art activities, as well as meeting different artists, in order to enrich the lives of the youth with her passion for a healthy art life by sharing her personal experiences.

Sasha Yau Visual Arts Assistant Manager

Sasha joined YAF in 2008. A graduate from LCP, University of Art, London, she started as an Event Executive at the National Portrait Gallery for 2 years, before joining an F & B Group in Hong Kong where she worked as a Project Manager for 3 years. Through her experience of organising a variety of events and programmes, she fostered her passion for the Arts & Culture sector. Now working with YAF, she is delighted to be helping young people cultivate their creative potential with the goal of advancing Hong Kong's local art field.

Shek Mei Ting Visual Arts Assistant Manager

Shek graduated from the University of Hong Kong and the Chinese University of Hong Kong with degrees in Fine Arts and Intercultural Cultural Studies. Having been coordinating arts projects in Hong Kong since 2004, she had also worked with local arts groups, private philanthropic organisations and the communications and marketing team of a business corporation. Shek joined YAF as a member of the full-time staff in 2010. She aspires to provide young people with more opportunities to participate in arts in order that they can explore other possibilities in their lives, and broaden their horizons.

Amanda Chan PR & Marketing Assistant

AAmanda graduated from City University of Hong Kong in Marketing. Having participated as a teenage dancer in a YAF project, she was inspired by the YAF spirit and joined YAF full time in 2009. Through her work at YAF, she is dedicated to encouraging youngsters in Hong Kong to participate in YAF's high-quality art activities by sharing her own experiences.

Adam Kwan Visual Arts Project Assistant

After graduating from the School of Creative Media, City University of Hong Kong, Adam worked as producer for a number of independent films and promotional videos, including 'This Pair' (16th ifva Gold Award) and 'Hong Kong Spirit Ambassador 2010-Leung Yan Yan'. In 2011, he completed an MA degree in Communication Studies at Hong Kong Baptist University, for which he was awarded the "MA in Communication Scholarship". Adam is currently a full-time member of staff at YAF. He believes art education is an indispensable way to promote art and culture in Hong Kong.

Mission Statement

宗旨

香港青年藝術協會 (www.hkyaf.com) 是一個非牟利的慈善機構，旨在為5至25歲的青少年提供高質素、非競爭性及費用全免的藝術活動。於1993年由麥蓮茜創辦，藉著多元化和富啟發性的藝術計劃，讓不同文化、背景及才能的年青人發揮創意。同時，致力服務弱勢及有特殊需要的年青人。每年超過八十萬人次參加各項節目及觀賞表演和展覽。

The Hong Kong Youth Arts Foundation (YAF, www.hkyaf.com) is a charity that provides access to high quality, non-competitive arts experiences for all young people aged 5 to 25. Established in 1993 by Lindsey McAlister OBE, YAF organises inclusive and inspirational projects that reach out to young people of all cultures, backgrounds, languages and abilities, and actively creates opportunities for disadvantaged and underprivileged young people. Each year we reach over 800,000 young people through our projects, exhibitions and performances.

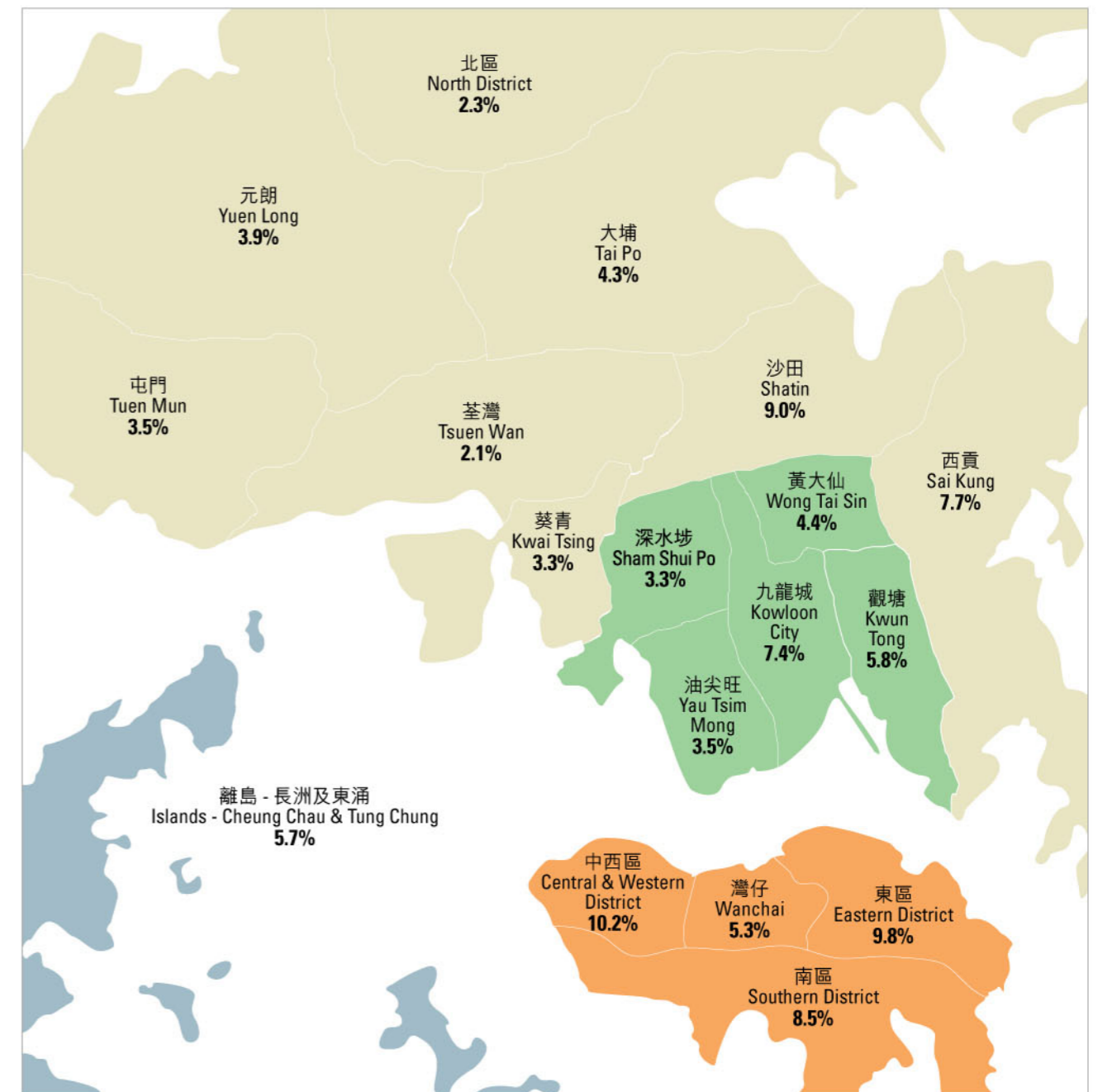


Participants Distribution Map

參加者地區分佈圖

總括 2012/2013 年度，參與香港青年藝術協會舉辦之計劃的學校及青年團體共有 2,014 間，當中以新界居多。

Throughout the year of 2012/2013, YAF worked with 2,014 schools and youth organisations, and made creative contact with thousands of young people out in the New Territories.



YAF In Figures 數字堂

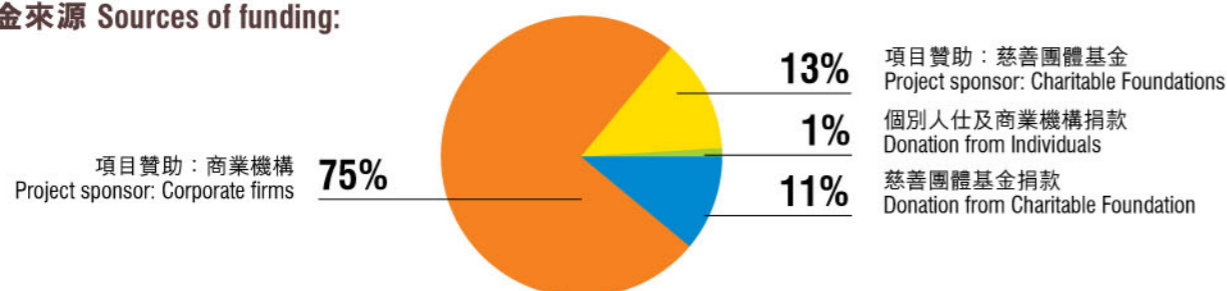


香港青年藝術協會沒有接受政府資助 YAF does not receive funding from the government.

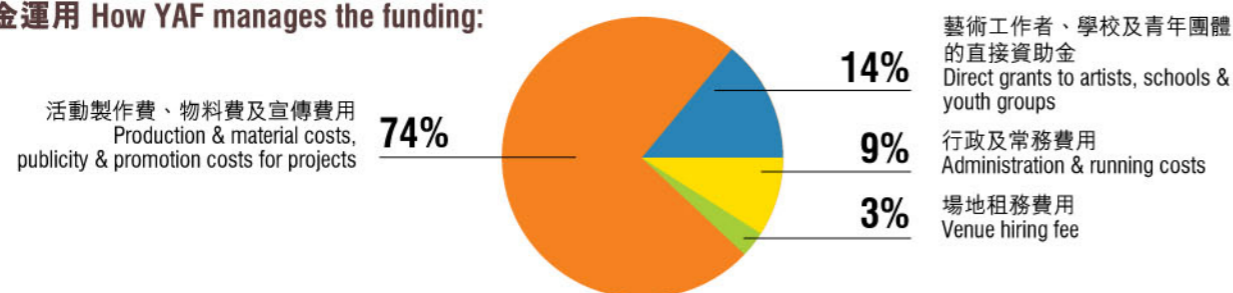
2012年4月1日至2013年3月31日所籌得項目贊助及捐款總額：

Total project sponsorship and general donation received from 1st April 2012 to 31st March 2013: **HK\$ 12,592,744**

贊助資金來源 Sources of funding:



資金運用 How YAF manages the funding:



	數量 Quantity Run	參與人數 No. of Participants	觀眾及瀏覽人數 No. of Audiences/ Visitors
視覺藝術 Visual Arts			
核心項目 Core programmes	59		
工作坊 Workshops	2,128		
學校導賞團 School tours	84		
總數 Total:	2,271	63,397	670,200
表演藝術 Performing Arts			
核心項目 Core programmes	44		
工作坊 Workshops	217		
演出項目 Performances	115		
學校導賞團 School tours	49		
總數 Total:	425	5,111	103,243
藝術天使 Art Angels			
核心項目 Core programmes	16		
工作坊 Workshops	39		
總數 Total:	55	1,120	

香港青年藝術協會通訊會員人數 YAF database members:

9,643

分毫善用 Dollars Doing Good:

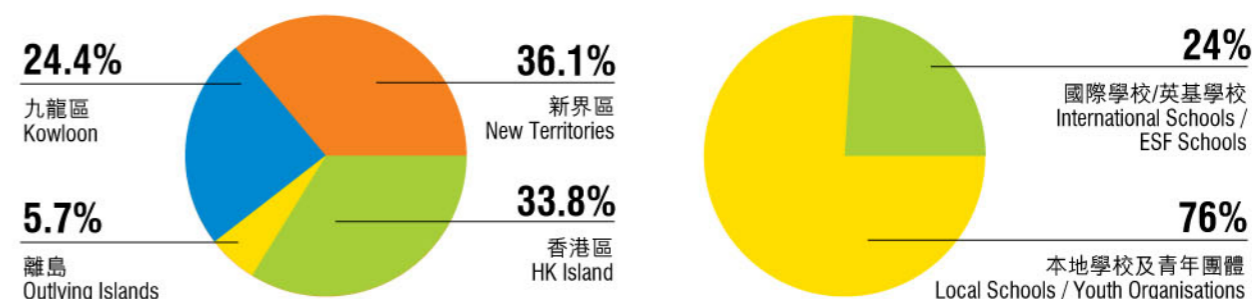
2012/2013 年度香港青年藝術協會計劃為逾 843,070 人帶來藝術體驗，每人獲贊助商資助平均港幣 15 元。

另外，約有 69,630 青少年直接參與或受惠於本會藝術教育計劃，贊助商付出平均港幣 4,577 元資助每項藝術計劃，或港幣 180 元資助每位參與者。

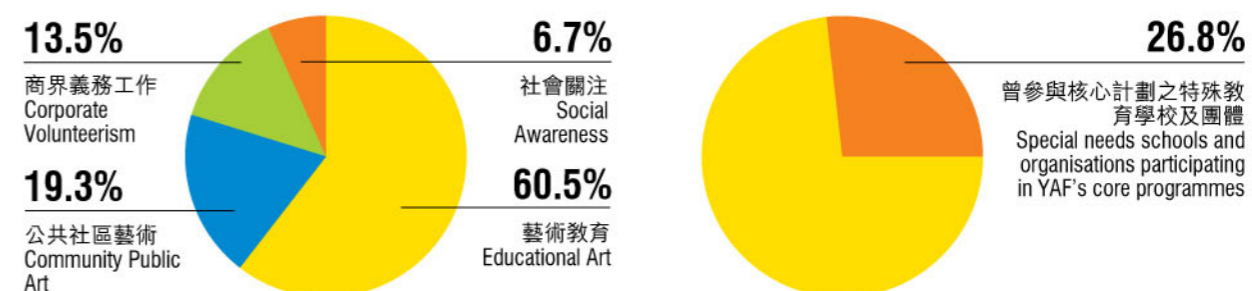
In 2012/2013, YAF's art projects touched the lives of more than 843,070 people in Hong Kong. Throughout the past year, around 69,630 young people participated in and / or benefited directly from our educational arts projects

Cost-effective creativity! The average sponsorship per project was HK\$4,577, HK\$180 per direct participant and just HK\$15 per benefiting individuals!

2012/2013 年度參與香港青年藝術協會計劃的學校及青年團體共有 2,014 間： YAF worked with around 2,014 schools and youth organisations in 2012/2013:



2012/2013 年度香港青年藝術協會共舉辦了 119 個核心項目： YAF ran 119 core programmes in 2012/2013:



註：以上所示之數據，以此年報印刷日期為準及已調整至最接近數值。

Please note: The above figures are accurate up to the date of printing and have been rounded up to the closest decimal as shown.

YAF Programme Calendar

2012 - 2013 活動年表

2012 Apr 04	凱達「尋·藝·園」藝術家駐校工作坊 Aedas Secret Spaces: Artist-in-residence School Workshop 中國農業銀行「生命曙光」視藝創作計劃 - 工作坊 Agricultural Bank of China - "Every Cloud Has A Silver Lining" Visual Arts Project - Workshop 英國文化協會及英國文化協會之友「語言時代」視藝創作計劃 - 工作坊 British Council & Friends of British Council Hong Kong "Language of Our Time" - Workshop Noel Croucher「仲夏夜之夢」學校戲劇工作坊 Noel Croucher A Midsummer Night's Dream: School Drama Workshop 形體劇場工作坊 Physical Theatre Workshop 南區文學徑：創意寫作及花牌創作展覽 Southern District Literary Trail - Creative Writing & Flower Plaque Exhibition 星巴克壁畫創作計劃：將軍澳培智學校 Starbucks Mural Painting Project - Tseung Kwan O Pui Chi School 「藝能者」工作坊 "Triple Threat" Workshop 非凡藝術計劃 - 工作坊 Xtra Special Arts Project - Workshop 青年廣場馬賽克壁畫創作計劃 - 工作坊 Youth Square Mosaic Mural Project - Workshop
May 05	「戲之初體驗」中學生戲劇工作坊 A Taste of Drama: Workshop for Secondary School Students 凱達「尋·藝·園」藝術家駐校工作坊 Aedas Secret Spaces: Artist-in-residence School Workshop 中國農業銀行「生命曙光」視藝創作計劃 - 工作坊 Agricultural Bank of China - "Every Cloud Has A Silver Lining" Visual Arts Project - Workshop 英國文化協會及英國文化協會之友「語言時代」視藝創作計劃 - 工作坊 British Council & Friends of British Council Hong Kong "Language of Our Time" - Workshop 音樂劇《福音》演員招募 GODSPELL Audition 法國五月 Cie Révolution 舞團表演欣賞及大師班 Le French May: Performance and Master Class by Cie Révolution Dance Company 南區文學徑：創意寫作及花牌創作展覽 Southern District Literary Trail - Creative Writing & Flower Plaque Exhibition 「藝能者」工作坊 "Triple Threat" Workshop 「藝能者」教師工作坊 "Triple Threat" - Teacher Workshop 「藝能者」拼貼音樂劇公演 "Triple Threat" Musical Theatre Collage Showcase 非凡藝術計劃 - 工作坊 Xtra Special Arts Project - Workshop 青年廣場馬賽克壁畫創作計劃 - 工作坊 Youth Square Mosaic Mural Project - Workshop
Jun 06	凱達「尋·藝·園」藝術活動 Aedas Secret Spaces - Art Event 中國農業銀行「生命曙光」視藝創作計劃 - 工作坊 Agricultural Bank of China - "Every Cloud Has A Silver Lining" Visual Arts Project - Workshop 英國文化協會及英國文化協會之友「語言時代」視藝創作計劃 - 工作坊 British Council & Friends of British Council Hong Kong "Language of Our Time" - Workshop 劇場共賞「青年培育計劃」-《三勢紀》 Ohel Leah Youth Emerging Audiences (YEA)! - "Triptych" 渣打「看得見的希望」視藝及籌款展覽 2012 "Seeing is Believing" Visual Arts & Fundraising Exhibition 2012 天際100香港觀景台「罐設精神」香港景物展 - 工作坊 sky100 Hong Kong Observation Deck YES WE CAN! - Workshop 渣打藝趣嘉年華 2012 - 舞蹈綵排 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Dance Audition 「藝能者」拼貼音樂劇公演 "Triple Threat" Musical Theatre Collage Showcase 非凡藝術計劃 - 工作坊 Xtra Special Arts Project - Workshop 青年廣場馬賽克壁畫創作計劃 - 工作坊 Youth Square Mosaic Mural Project - Workshop
Jul 07	中國農業銀行「生命曙光」視藝創作計劃 - 工作坊 Agricultural Bank of China - "Every Cloud Has A Silver Lining" Visual Arts Project - Workshop 英國文化協會及英國文化協會之友「語言時代」視藝創作計劃 - 工作坊 British Council & Friends of British Council Hong Kong "Language of Our Time" - Workshop 天際100香港觀景台「罐設精神」香港景物展 - 藝術家駐場計劃 sky100 Hong Kong Observation Deck YES WE CAN! - Artist-in-residence Workshop 天際100香港觀景台「罐設精神」香港景物展 sky100 Hong Kong Observation Deck YES WE CAN! - Exhibition 渣打藝趣嘉年華 2012 - 視藝工作坊 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Visual Arts Workshop 劇場共賞「青年培育計劃」-《沙兵馬將》 Ohel Leah Youth Emerging Audiences (YEA)! - "Brothers of War" 青年廣場馬賽克壁畫創作計劃 - 工作坊 Youth Square Mosaic Mural Project - Workshop ZUMBA® 健舞工作坊 ZUMBA® Fitness Workshop
Aug 08	喜來登 "一千零一夜" 卡板樂園 - 工作坊 "1001 Nights" Magical Pallet Garden by the Sheraton - Workshop 中國農業銀行「生命曙光」視藝創作計劃 - 工作坊 Agricultural Bank of China - "Every Cloud Has A Silver Lining" Visual Arts Project - Workshop 英國文化協會及英國文化協會之友「語言時代」視藝創作計劃 - 工作坊 British Council & Friends of British Council Hong Kong "Language of Our Time" - Workshop 英國文化協會及英國文化協會之友「語言時代」視藝創作計劃展覽 British Council & Friends of British Council Hong Kong "Language of Our Time" - Exhibition 周生生 "愉悅" 面部藝術彩繪創作計劃 - 大師班 Chow Sang Sang "Joyful Moment" Fine Art Face Project - Master Class 劇場共賞「青年培育計劃」- 教師工作坊 Ohel Leah Youth Emerging Audiences (YEA)! - Teacher Workshop 天際100香港觀景台「罐設精神」香港景物展 sky100 Hong Kong Observation Deck YES WE CAN! - Exhibition 渣打藝趣嘉年華 2012 - 視藝工作坊 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Visual Arts Workshop 青年廣場馬賽克壁畫創作展覽 Youth Square Mosaic Mural Project - Exhibition
Sep 09	喜來登 "一千零一夜" 卡板樂園 - 展覽 "1001 Nights" Magical Pallet Garden by the Sheraton - Exhibition 中國農業銀行「生命曙光」視藝創作展覽 Agricultural Bank of China - "Every Cloud Has A Silver Lining" Visual Arts Exhibition 英國文化協會及英國文化協會之友「語言時代」視藝創作計劃展覽 British Council & Friends of British Council Hong Kong "Language of Our Time" - Exhibition 周生生 "愉悅" 面部藝術彩繪創作計劃 - 教師工作坊 Chow Sang Sang "Joyful Moment" Fine Art Face Project - Teacher Workshop 巴西節拍舞蹈工作坊 Dance Workshop - Brazilian Style! 音樂劇《福音》綵排 GODSPELL Rehearsal

Sep 09	「感同身受」劇場創作計劃 - 工作坊 "In Your Shoes" Devising Drama Programme for Correctional Services - Workshop 成龍慈善基金「感恩無盡」拼貼視藝創作計劃 - 工作坊 Jackie Chan Charitable Foundation Attitude of Gratitude Collage Making Workshop 天際100香港觀景台「罐設精神」香港景物展 sky100 Hong Kong Observation Deck YES WE CAN! Exhibition 渣打藝趣嘉年華 2012 - 舞蹈綵排 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Dance Rehearsal 渣打藝趣嘉年華 2012 - 視藝工作坊 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Visual Arts Workshop 渣打藝趣嘉年華 2012 - 絲染旗幟教師工作坊 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Flag Making Teacher Workshop
Oct 10	喜來登 "一千零一夜" 卡板樂園 - 展覽 "1001 Nights" Magical Pallet Garden by the Sheraton - Exhibition 天職香港公共藝術探索之旅 Baker Tilly Hong Kong Public Art Scavenger Hunt 周生生 "愉悅" 面部藝術彩繪創作展覽 Chow Sang Sang "Joyful Moment" Fine Art Face Project - Exhibition 音樂劇《福音》綵排 GODSPELL Rehearsal 《福音》學校戲劇工作坊 GODSPELL School Drama Workshop 《福音》教師戲劇工作坊 GODSPELL Teacher Drama Workshop 「感同身受」劇場創作計劃 - 工作坊 "In Your Shoes" Devising Drama Programme for Correctional Services - Workshop 港鐵南港島綫（東段）社區藝術計劃 - 工作坊 MTR South Island Line (East) Community Arts Programme - Workshop 劇場共賞「青年培育計劃」-《End Stop Line》 Ohel Leah Youth Emerging Audiences (YEA)! - "End Stop Line" 劇場共賞「青年培育計劃」- 教師工作坊 Ohel Leah Youth Emerging Audiences (YEA)! - Teacher Workshop 渣打藝趣嘉年華 2012 - 舞蹈綵排 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Dance Rehearsal 渣打藝趣嘉年華 2012 - 視藝工作坊 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Visual Arts Workshop 渣打藝趣嘉年華 2012 - 巡遊作品展覽 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Parade Artwork Exhibition 特納壁畫創作計劃：明愛樂義學校 Turner Mural Painting Project - Caritas Lok Yi School
Nov 11	音樂劇《福音》綵排 GODSPELL Rehearsal 「感同身受」劇場創作計劃 - 工作坊 "In Your Shoes" Devising Drama Programme for Correctional Services - Workshop M.A.C 粵劇工作坊探索本地文化活動 M.A.C Cantonese Opera Workshop 港鐵南港島綫（東段）社區藝術計劃 - 工作坊 MTR South Island Line (East) Community Arts Programme - Workshop 渣打藝趣嘉年華 2012 - 舞蹈綵排 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Dance Rehearsal 渣打藝趣嘉年華 2012 - 巡遊作品展覽 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Parade Artwork Exhibition 渣打藝趣嘉年華 2012 Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 「藝能者」年青表演者面試 "Triple Threat" Teenage Performers Audition 「腦海絮語」創意寫作學校工作坊 "Voices in Your Head" Creative Writing School Workshop
Dec 12	音樂劇《福音》綵排 GODSPELL Rehearsal 音樂劇《福音》公演 GODSPELL Performance 「感同身受」劇場創作計劃表演分享 "In Your Shoes" Devising Drama Programme - Performance 香港賽馬會社區藝術雙年展 2013 - 大師班 The Hong Kong Jockey Club Community Arts Biennale 2013 - Master Class
2013 Jan 01	L.A. Hip Hop - 工作坊 L.A. Hip Hop - Workshop 「鳥語花香在春日」淺水灣公共藝術創作計劃 - 大師班 "Love in Spring @ Repulse Bay" Public Art Project - Master Class 港鐵南港島綫（東段）社區藝術計劃 - 藝術家駐校計劃 MTR South Island Line (East) Community Arts Programme - Artist-in-residence Workshop 港鐵南港島綫（東段）社區藝術計劃 - 大師班 MTR South Island Line (East) Community Arts Programme - Master Class Royal Society of St George - Hong Kong Branch《戲劇三重奏》綵排 Royal Society of St George - Hong Kong Branch "The Triple Bill" - Rehearsal 香港賽馬會社區藝術雙年展 2013 - 藝術家駐校計劃 The Hong Kong Jockey Club Community Arts Biennale 2013 - Artist-in-residence Workshop 香港賽馬會社區藝術雙年展 2013 - 大師班 The Hong Kong Jockey Club Community Arts Biennale 2013 - Master Class 香港賽馬會社區藝術雙年展 2013 - 教師工作坊 The Hong Kong Jockey Club Community Arts Biennale 2013 - Teacher Workshop 「藝能者」演藝訓練 - 工作坊 "Triple Threat" Performing Arts Training - Workshop
Feb 02	「鳥語花香在春日」淺水灣公共藝術創作計劃 - 大師班 "Love in Spring @ Repulse Bay" Public Art Project - Master Class 港鐵南港島綫（東段）社區藝術計劃 - 藝術家駐校計劃 MTR South Island Line (East) Community Arts Programme - Artist-in-residence Workshop 港鐵南港島綫（東段）社區藝術計劃 - 大師班 MTR South Island Line (East) Community Arts Programme - Master Class Royal Society of St George - Hong Kong Branch《戲劇三重奏》綵排 Royal Society of St George - Hong Kong Branch "The Triple Bill" - Rehearsal Royal Society of St George - Hong Kong Branch「莎士比亞」教師戲劇工作坊 Royal Society of St George - Hong Kong Branch - "Shakespeare" Teacher Drama Workshop 香港賽馬會社區藝術雙年展 2013 - 藝術家駐校計劃 The Hong Kong Jockey Club Community Arts Biennale 2013 - Artist-in-residence Workshop 香港賽馬會社區藝術雙年展 2013 - 大師班 The Hong Kong Jockey Club Community Arts Biennale 2013 - Master Class 「藝能者」演藝訓練 - 工作坊 "Triple Threat" Performing Arts Training - Workshop 非凡藝術計劃 - 工作坊 Xtra Special Arts Project - Workshop
Mar 03	美銀美林藝術栽培計劃 - 工作坊 Bank of America Merrill Lynch Intensive Art Programme - Workshop BLOOMBERG 數位藝術培育計劃 2013 - 簡介會 Bloomberg Digital Arts Initiative 2013 - Briefing Session 「鳥語花香在春日」淺水灣公共藝術創作計劃 - 大師班 "Love in Spring @ Repulse Bay" Public Art Project - Master Class 港鐵南港島綫（東段）社區藝術計劃 - 藝術家駐校計劃 MTR South Island Line (East) Community Arts Programme - Artist-in-residence Workshop 港鐵南港島綫（東段）社區藝術計劃 - 大師班 MTR South Island Line (East) Community Arts Programme - Master Class 劇場共賞「青年培育計劃」- 教師工作坊 Ohel Leah Youth Emerging Audiences (YEA)! - Teacher Workshop 劇場共賞「青年培育計劃」-《戲劇三重奏》 Ohel Leah Youth Emerging Audiences (YEA)! - "The Triple Bill" 「小財大作」學校劇場製作教師課程 "On a Shoe String" School Production Skills Building Workshop Series for Teachers Royal Society of St George - Hong Kong Branch《戲劇三重奏》公演 Royal Society of St George - Hong Kong Branch "The Triple Bill" - Performance 渣打「看得見的希望」視藝及籌款計劃 2013 - 教師工作坊 "Seeing is Believing" Visual Arts & Fundraising Project 2013 - Teacher Workshop 香港賽馬會社區藝術雙年展 2013 - 藝術家駐校計劃 The Hong Kong Jockey Club Community Arts Biennale 2013 - Artist-in-residence Workshop 香港賽馬會社區藝術雙年展 2013 - 大師班 The Hong Kong Jockey Club Community Arts Biennale 2013 - Master Class 「藝能者」演藝訓練 - 工作坊 "Triple Threat" Performing Arts Training - Workshop 非凡藝術計劃 - 工作坊 Xtra Special Arts Project - Workshop

YAF Programme Overview

活動概覽



凱達「尋·藝·園」— 中環 Select 18
Aedas Secret Spaces, Select 18, Central



周生“愉悦”面部藝術彩繪創作展覽 — 又一城
Chow Sang Sang "Joyful Moment" Fine Art Face Exhibition, Festival Walk



渣打「看得見的希望」視藝及籌款展覽 2012 — 太古城中心
"Seeing is Believing" Visual Arts & Fundraising Exhibition 2012, Cityplaza



凱達「尋·藝·園」— 觀塘 Osage Open
Aedas Secret Spaces, Osage Open, Kwun Tong



天際100香港觀景台「確設精神」香港景物展 — 天際100 香港觀景台
sky100 Hong Kong Observation Deck YES WE CAN! Exhibition, sky100 Hong Kong Observation Deck



渣打藝趣嘉年華 2012 — 維多利亞公園中央草坪
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012, Central Lawn, Victoria Park



音樂劇《福音》公演 — 香港藝術中心壽臣劇院
"GODSPELL" Performance, Shouson Theatre, Hong Kong Arts Centre



周生“愉悦”面部藝術彩繪創作展覽 — 又一城
Chow Sang Sang "Joyful Moment" Fine Art Face Exhibition, Festival Walk



音樂劇《福音》公演 — 香港藝術中心壽臣劇院
"GODSPELL" Performance, Shouson Theatre, Hong Kong Arts Centre



渣打藝趣嘉年華 2012 — 巡遊作品展覽 — 太古城中心
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Parade Artwork Exhibition, Cityplaza



渣打藝趣嘉年華 2012 — 維多利亞公園中央草坪
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012, Central Lawn, Victoria Park



喜來登“一千零一夜”卡板樂園 — 香港喜來登酒店
"1001" Nights Magical Pallet Garden by the Sheraton, Sheraton Hong Kong Hotel & Towers



渣打藝趣嘉年華 2012 — 藝趣銅鑼灣巡遊 — 銅鑼灣記利佐治街
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 — Art Fun in Causeway Bay, Great George Street, Causeway Bay

YAF Programme Overview

活動概覽



渣打藝趣嘉年華 2012 – 藝趣銅鑼灣巡遊 – 銅鑼灣記利佐治街
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012
– Art Fun in Causeway Bay, Great George Street, Causeway Bay



「藝能者」拼貼音樂劇公演 – 漢基國際學校戲劇室
"Triple Threat" Musical Theatre Collage Showcase, Drama Studio, Chinese International School



中國農業銀行「生命曙光」視藝創作展覽 – 海港城
Agricultural Bank of China "Every Cloud Has A Silver Lining" Visual Arts Exhibition, Harbour City



渣打藝趣嘉年華 2012 – 維多利亞公園中央草坪
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012, Central Lawn, Victoria Park



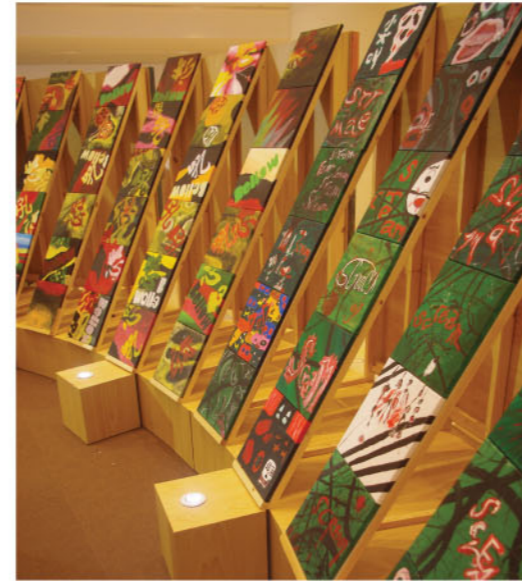
南區文學徑：創意寫作及花牌創作展覽 – 香港仔海濱公園
Southern District Literary Trail – Creative Writing & Flower Plaque Exhibition, Aberdeen Promenade



音樂劇《福音》公演 – 香港藝術中心壽臣劇院
"GODSPELL" Performance, Shouson Theatre, Hong Kong Arts Centre



渣打藝趣嘉年華 2012 – 維多利亞公園中央草坪
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012, Central Lawn, Victoria Park



英國文化協會及英國文化協會之友「語言時代」
視藝創作計劃展覽 – 太古廣場
British Council & Friends of British Council Hong Kong
"Language of Our Time" Exhibition, Pacific Place



渣打藝趣嘉年華 2012 – 巡遊作品展覽 – 太古城中心
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 - Parade Artwork Exhibition, Cityplaza



渣打藝趣嘉年華2012 – 藝趣銅鑼灣巡遊 – 銅鑼灣記利佐治街
Standard Chartered Arts in the Park Mardi Gras 2012 – Art Fun in Causeway Bay,
Great George Street, Causeway Bay



周生「愉悅」面部藝術彩繪創作展覽 – 又一城
Chow Sang Sang "Joyful Moment" Fine Art Face Exhibition, Festival Walk



「藝能者」拼貼音樂劇公演 – 漢基國際學校戲劇室
"Triple Threat" Musical Theatre Collage Showcase, Drama Studio, Chinese International School



英國文化協會及英國文化協會之友「語言時代」視藝創作計劃展覽 – 太古廣場
British Council & Friends of British Council Hong Kong "Language of Our Time" Exhibition,
Pacific Place

Art Angels Programme

藝術天使計劃



施恩就是回報...

本會喜見各界企業對創意、新穎的活動需求日增，為來自不同文化背景及擁有不同才藝的青少年，提供更多藝術創作的機會，向大眾展示他們卓越的藝術才華。

感謝各商界企業慷慨支持，以及一眾企業員工熱心參與，使本會能夠為弱勢及有特殊需要的青少年開拓更多元化的藝術活動。今年，我們推出創新的藝術活動——公共藝術探索之旅，嘗試以一個獨特和有趣的競賽形式，讓一眾義工及年青參加者鍛鍊體能、發揮智慧，在分組競賽及參與藝術之旅的過程中，建立互信，共享快樂時光。

此外，獲美銀美林的支持，本會籌劃了另一項別具深層意義的藝術項目，讓香港國際社會服務社兒童之家的青少年，於為期一年的視藝及演藝工作坊，從中學習多種創意技巧，以藝術表現自我。

藝術天使計劃得以順利展開，全賴各商業機構及企業義工的積極投入與熱心支持。我們衷心感謝過去一年支持藝術天使計劃的企業，包括：凱達環球有限公司、中國農業銀行股份有限公司香港分行、美銀美林、貝克·麥堅時律師事務所、天職香港會計師事務所、成龍慈善基金、May and Stanley Smith Charitable Trust、孖士打律師行、香港喜來登酒店、渣打香港、香港星巴克咖啡及特納國際亞太有限公司。

來年，本會將熱切期盼更多企業支持藝術天使計劃，為有需要的社群及企業義工提供新穎、有趣及別富創意的藝術體驗。快加入藝術天使行列，回饋社會！

Giving is the reward...

YAF is delighted to see that the demand for creative and innovative programmes from our partners is growing every year, providing increased opportunities for young people from different backgrounds and cultures, and with various levels of ability, to showcase their talents to a wider audience.

Thanks to the continuous support of our corporate sponsors and passionate staff, YAF has been able to offer a wide spectrum of arts activities to disadvantaged and underprivileged young people. This year, we also introduced an innovative new arts programme – the Public Art Scavenger Hunt. Not only was this programme a unique and fun way to challenge the intelligence, energy and physical endurance of both the volunteers and our young participants, it also allowed corporate volunteers to team up with underprivileged teenagers and spend quality time together, building trust and having fun.

YAF was also delighted to gain support from Bank of America Merrill Lynch to start a series of intensive art workshops for children resident in the International Social Service Small Group Home Programme. Over a period of twelve months, participants explored a wide range of creative techniques and expressed themselves using art as the tool for communication.

Our Art Angels projects would not exist without the continuous support and passionate enthusiasm of our corporate sponsors and their dedicated volunteers. We are very grateful for this, and would like to express our heartfelt thanks to the sponsors who helped us realise these projects in the past year: Aedas Limited, Agricultural Bank of China Limited, Hong Kong Branch, Bank of America Merrill Lynch, Baker & McKenzie, Baker Tilly Hong Kong, Jackie Chan Charitable Foundation, May and Stanley Smith Charitable Trust, Mayer Brown JSM, Sheraton Hong Kong Hotel & Towers, Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited, Starbucks Coffee Hong Kong and Turner International Asia Pacific Limited.

In the coming years, YAF will endeavour to continue partnering with corporations that wish to give back to the community, and to provide innovative, fun, creative art experiences for both the volunteers and the participants. Please join us in making a difference – become an Art Angel!

Partners In Art

藝術伙伴



更好明天 A Better Tomorrow Limited	Anonymous well wisher
天職香港會計師事務所 Baker Tilly Hong Kong	Jacqueline Roberts
BSC Home Improvement Centres Limited	Jessica Park
Cartier	Lai Siu Hing
Charitable Choice Limited	Lauren Bramley
商業電台 Commercial Radio Productions Limited	Lam Yuet Met
成龍慈善基金 Jackie Chan Charitable Foundation	Leung Wing Kan
黃廷方慈善基金有限公司 Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited	Marianne Bunton
Plan In Interior & Contracting Co Limited	Melanie Pong
Rotary Club of City Northwest Hong Kong	Mike McCoy
Schoeni Art Gallery International Limited	Ng Yuk Sim
Starbucks Fund at Give2Asia	Pau Shiu Yung Anita
The Royal Society of St George, HK Branch	Samantha Fitchett
特納國際亞太有限公司 Turner International Asia Pacific Limited	